

# La pastora

Trentino

E las - sù su la mon - ta - gna gh' e - ra  
su 'na pa - sto - re - la, pa - sco - la - va, i  
suoi ca - prin su l' er - ba fre - sca, e be - la.

1  
E lassù su la montagna  
gh'era su 'na pastorela,  
pascolava i suoi caprin  
su l'erba fresca e bela.

2  
E di lì passò un signore  
e 'l ghe diss: "Oi, pastorela,  
varda ben che i tuoi caprin  
lupo non se li piglia!"

3  
Salta for lupo dal bosco  
con la faccia nera nera,  
l' à magnà 'l più bel caprin  
che la pastora aveva!

4  
Ed allor si mise a piangere  
e piangeva tanto forte  
al veder suo bel caprin  
vederlo andar a morte!

La pastora

1  
E lassù su la montagna  
gh'era su 'na pastorela,  
pascolava i suoi caprin  
su l'erba fresca e bela.

2  
E di lì passò un signore  
e 'l ghe diss: "Oi, pastorela,  
varda ben che i tuoi caprin  
lupo non se li piglia!"

3  
Salta for lupo dal bosco  
con la faccia nera nera,  
l' à magnà 'l più bel caprin  
che la pastora aveva!

4  
Ed allor si mise a piangere  
e piangeva tanto forte  
al veder suo bel caprin  
vederlo andar a morte!

Die Hirtin

Und da oben in den Bergen  
gab es ein Hirtenmädchen.  
Sie weidete ihre Zicklein  
in dem frischen und schönen Gras.

Und da kam ein Herr vorbei  
und sagte zu ihr: „O liebe Hirtin,  
gib gut acht, dass deine Zicklein  
nicht vom Wolf geholt werden!“

Es stürzt der Wolf aus dem Walde  
mit seinem ganz schwarzen Gesicht.  
Er fraß das schönste Zicklein,  
das die Hirtin hatte!

Und da fing sie an zu weinen  
und weinte immer stärker,  
als sie sah, wie ihr schönstes Zicklein  
zu Tode kam!

SG/VDL 080509